

達衷集：

鴉片戰爭前中英交涉史料

許地山著

商務印書館

許地山編

達
衷
集

鴉片戰爭前
中英交涉史料

商務印書館發行

校錄凡例

- 一、原稿寫錯的字，於錯字下改正。用（）號表出。如『于（干）』『總（準）』等。
- 一、原稿脫字，以∧∨號表出。如『不准江南地方貿易』脫『在』字，作『不准∧在∨江南地方貿易。』如不能補入者，則作∧……∨號。
- 一、可疑的字，用（？）號表出。
- 一、脫字或模糊的字，不可增補者，用□□號表出。
- 一、原文重出的字或待填的字用【】號表出，例如五十頁『因口【內】內多沙』及二十四頁『大英國【某】府【某】縣……』是。
- 一、原稿頁數，於首行第一字上，用數字表出，如四頁，一〇頁等。

弁言

達衷集殘本兩冊，現藏英國牛津大學（Oxford University）波德利安圖書館（Bodleian Library）。中華民國十五年春，羅志希先生從巴黎寫信到牛津去，教我用些閒餘的工夫，把藏在圖書館裏重要的中國文件抄錄下來。這書是東印度公司在廣州夷館存放的舊函件及公文底稿，於中英關係的歷史上，可以供給我們許多材料，所以我就用了四個星期的工夫，把他抄下來。

這兩冊在目錄上並沒有名字，只作 Ms. Chin. C. 23。我在抄錄的時間，發見了夾在上海事情中有『尺牘類函呈文書達衷集卷中』的標題和目錄，纔知道他的原名。書中頁數殘缺了不少，文字句義也有很多錯漏，若不標點，便很難讀。所以我把他校點過，把錯漏的字句，依所了解的增補校正一遍。書分三卷，乃因其中有『卷中』字樣，其實只是兩卷，第一卷是胡夏米（Hugh Hamilton Lindsay）的貨船安（Anne

見琉球事情，胡夏米上中山府書（因為不願意在廣州貿易，把船駛到廈門、福州、寧波、上海、威海衛、朝鮮，及琉球去，沿途與各該處的官吏及商人往來的文件；第二卷應從原本卷中的廣州事情起，彙錄乾隆、嘉慶二朝公班衙與廣州督撫關部等交涉的案件。第二卷比較重要，因為我們從中可以尋出租界、領事裁判權，及外國金融在中國發展的歷程。當時中國官吏的糊塗，每於公文中顯露出來。這本書當與模斯的東印度公司對華貿易編年史（H. B. Morse; *The Chronicles of the East India Company trading to China, 1635-1834*, 1926, Oxford）參照着讀，因為裏頭有許多事實，是模斯所未採取的。

中華民國十七年七月，許地山識。

尺牘類函呈文書達衷集目錄

卷上

廈門事情

- 一 胡夏米上福建水師提督稟（下缺）……………一
- 二 中國某官札（上缺）……………三

福州事情

- 一 胡夏米上閩浙總督稟……………五
- 二 胡夏米謝帖……………七
- 三 小販上船憑照……………七
- 四 鄉人密書……………八

五	英商致巡船兵丁書	九
六	閩浙總督札	一〇
七	胡夏米上閩浙總督稟	一一
八	胡夏米勸黃大老爺書	一二
九	英船進口理由四則	一四
一〇	閩安協及南臺海府會銜告示	一五
一一	閩縣告示	一六
一二	三山舉人通知書	一七
一三	私販通知書(一)	一九
一四	私販通知書(二)	二〇
一五	漢奸致英船主書	二三
一六	漢奸警告英船主書	二七

一七	三山舉人求幫書(一)	二七
一八	三山舉人求幫書(二)	二九
一九	閩安左營都司陳顯生致英船主書	三一
二〇	胡夏米覆陳顯生書	三四
寧波事情		二六
一	胡夏米上寧波府稟	三六
二	汎官通知書	三七
三	寧波府下鎮海縣札	三八
四	胡夏米上浙江提督稟	四〇
五	汎官密書	四〇
六	寧紹台道諭胡夏米書	四一
七	寧紹台道批	四三

八	胡夏米上寧紹台道書	四四
上海事情		
一	胡夏米上蘇松太道稟	四七
二	蘇松太道批	四九
三	汎官通知書	五〇
四	胡夏米上蘇松太道書	五〇
五	蘇松太道回書	五二
六	胡夏米上蘇松太道書	五三
七	蘇松太道告示	五四
八	尺牘類函呈文書達衷集卷中△目錄▽	五六
九	上海縣告示	五六
一〇	上海縣抄奉松江府告示	五八

一一	蘇松太道諭胡夏米書	五九
一二	英船主贈物柬	六〇
一三	英商貿易揭帖(一)	六一
一四	英商貿易揭帖(二)	六二
威衛海事情		
一	新建環翠樓記	六四
朝鮮事情		
一	胡夏米上朝鮮王奏章	六七
二	胡夏米與朝鮮官員書	六九
琉球事情		
一	胡夏米上中山府書	八〇
二	中山府馬允中覆胡夏米書	八二

廣州事情

- 三 胡夏米贈物柬……………八三
- 廣州事情……………八六
- 一 廣東巡撫爲黃亞勝被夷人戳傷身死事下南海縣札(上缺)……八六
- 二 啞吐咀上鎮粵將軍稟……………九〇
- 三 啞吐咀上廣東巡撫稟……………九三
- 四 啞吐咀上兩廣總督稟……………九四
- 五 粵海關下洋行商人諭……………九六
- 六 喇佛上兩廣總督稟……………九八
- 七 喇佛致行商書……………一〇二
- 八 呖禮嘒嘒上粵海關稟……………一〇五
- 九 啞吐咀上廣州將軍稟……………一〇六
- 一〇 南海縣下洋商諭……………一〇八

卷下

- 一 啞囉上兩廣總督稟……………一二二
- 二 粵海關下洋行商人諭……………一二四
- 三 啞囉等上總督及海關稟……………一二六
- 四 行商上粵海關稟……………一二八
- 五 行商具結……………一二〇
- 六 南海縣下洋商諭……………一二一
- 一 粵海關下通事林成等諭……………一二五
- 二 粵督撫海關奏禁華人借夷資本及受雇夷人摺節錄……………一二七
- 三 粵撫諭英商囉喇噎書(下缺)……………一二九
- 四 英商請求專利稟……………一三四

- 五 英商請示令行商承買紫檀木稟……………一三六
- 六 行商覆李撫臺稟……………一三八
- 七 李撫臺批……………一四六
- 八 廣州海防同知禁止棉花入口下洋商諭……………一四八
- 九 廣州海防同知准棉花入口告示……………一五一
- 一〇 英商咭咭吧請粵督關部廢止公行稟（附批）……………一五二
- 一一 廣州府下行商蔡世文等諭……………一五六
- 一二 粵督粵海關下行商蔡世文等諭……………一六〇
- 一三 粵督批英商噉噉所稟十一事件……………一六三
- 一四 粵海關批行商潘致祥等稟……………一七〇
- 一五 伍浩官致英商味咭哈書……………一七一
- 一六 劉章官致英商味咭哈書……………一七二

- 一七 粵督因英兵船停泊內洋事下行商潘致祥等諭……………一七五
- 一八 又一件……………一七七
- 一九 粵海關因英兵船駛入黃埔事下行商潘致祥等諭……………一七九
- 二〇 粵海關因英兵船駛至三角洋事下行商潘致祥等諭……………一八一
- 二一 澳門夷官覆廣州府諭查英兵船灣泊澳外事稟……………一八三
- 二二 粵海關因紅毛核治骨船命案下行商潘致祥等諭……………一八五
- 二三 番禺縣因核治骨船命案下行商諭……………一八八
- 二四 粵督撫海關因英船命案下行商諭……………一八九
- 二五 粵督海關因英船擄人事下洋商諭……………一九四
- 二六 粵海關因走私羽紗案下潘長耀諭……………一九六
- 二七 潘啟官盧茂官致大班末氏哈書……………一九八
- 二八 潘長耀因走私羽紗事致澳門紅毛大班書……………一九九

二九	行商爲走私羽紗事覆大班及咽哂咬等書	二〇三
三〇	英商爲海關重罰保商事呈粵督稟	二〇四
三一	英商爲走私事呈海關稟(下缺)	二一一
三二	英商因英軍官擅登澳門事覆粵督稟(上下缺)	二二三
三三	粵督百齡爲英兵據澳門事奏參前督吳熊光摺(上缺)	二二五
三四	英商喇嘛解釋英兵登陸理由呈粵督稟并甘結	二二五
三五	嘉慶十四年五月上諭(一)	二二九
三六	嘉慶十四年五月上諭(二)	二三五
三七	嘉慶十四年五月上諭(三)	二三六

尺牘類函呈文書達衷集卷上

二頁

廈門事情

△胡夏米上福建水師提督稟▽

英吉利國客商胡稟

提督福建全省等處地方軍門大人現在

△英吉利國的船從榜▽葛刺國來，要行到日本國

△進口收泊。此英國船所帶進口係羽▽紗、小絨、棉紗、西洋布等

□□□□□□一日，因風不順，在洋面日

三頁

□□□□□□□□等欠少，故進廈門口，情
愿以公價買糧。蓋從遠國來到清國，兩國
的人，許久友心和睦，交易有大益。伏望

清國的人以恩管（款）待英吉利國的賓客。爭奈

兵船又圍英船，又揭貼憲禁該處人落船。是以

英人俯念因小人妄稱

大人未明白英人和睦的意思，及以清國的友

為清國的敵，必須

大人明知英國美名之貴體等意。或遇

清國的許多人到英國之各屬地方，皆准之

買賣，安住，如英民一般；故無人敢欺之，害之，

未蒙官吏伸其冤也。既然情由如此，何苦

下缺，原本誤接
寫下札。

要惹彼此相敵乎？何不彼此力勸自勉，相
爭前進，看誰可出上頭，為仁慈恩愛之行，作

四頁

△中國某官札▽

上缺，原本誤接
寫在上票之後。

開行，除飭營多撥官兵在於沿各口岸巡
防外，合併札飭。札到，該遊擊遵照即速帶
同該營李署備，候補周巡檢，前赴夷船傳
宣

上諭，使該夷人知悉

天朝國法綦嚴，定例不准拋泊，務於即日開行，
毋得逗留，並不准其私行登岸。倘有在地
小船混攏，立即按名嚴拏解究，毋稍違忽

于（干）咎，凜之。特札。

道光十三年三月。

五頁

福州事情

〈胡夏米上閩浙總督稟〉

大英國的商胡恭稟

閩浙總督大人，現在英吉利國的船從榜葛刺國來，要行到日本國進口收泊。此英國船所帶進口係西洋布，羽紗，大呢，綿花，時辰表，千里鏡貨等；雖然極妙樣，卻價錢更低，買者可得利。因我英國聞盛地出香茶葉，故情願或以銀買之，或以貨貿易之，則華英

六頁

兩國，彼此有益矣。夫英人凜遵

清朝制度，預先應敬稟

大人仍照垂顧，准英商買賣，照例納餉，萬

望姑容。況且

皇上懷柔遠人之至意，並皇恩特應及英人。

蓋清國與英國良久相友交易，兩國商

人體面妥當相辦。及英國之例應允

清國的人到英國的各地方進口收泊，買賣

不禁。所以我英商恭稟

大人准英船與內地人貿易買賣，則遠商沾感無

盡。恭候示飭遵，爲此稟赴

大人臺前。

七頁

大人是聰明智慧，必定細細思想，貴省獲大利。

若欠英國的富商帶本地之各貨，以貴省之

物產貿易，察奪施行。

道光十二年三月。

〈胡夏米謝帖〉

英吉利國船主胡夏米多多感謝

總督大人差員送我猪羊各物，今都受了。各人

都歡喜多謝美意。今時我的船要快快

上城。正是

道光十二年三月二十七日。

〈小販上船憑照〉

八頁

外國的商報示

閩安協臺大人准百姓上船買賣物件，此民人

乘機入……入恩（因）恐兵丁催迫，不順

大人的命，則請

大人准許此人來往。落船上山，毫（？）也非瑣屑冤（？）結。

此憑據。

道光十二年三月二十八日。

入鄉人密書入

我此鄉人由古至今未見你外國人物，各人都入入見入到你船上懸有一牌，有濟世醫生，亦有勸賭

九頁

文辭。亦有你國論文，詩書，人物，品倖（行）友愛，仁

心，可敬可敬矣。只因言語不同，難以交易。我

閩省文員，武弁，兵丁，吏役，心事不端，若在此貿

易，可到府 撫臺大人投叩呈辭，出告示與

汝交易則可。不然，可往蘇杭二州買賣，又無

行主，又無東家。看明，可放火中焚之。

入英商致巡船兵丁書入

遠客請清國的勇猛虎賁之兵丁等休要

凌辱遠客。倘有人來落船要賣糧，乞藥，

醫病，切不可禁止。現某人有汗辱舉動，所以

遠客戒勇兵丁勿冤結拖累。

此請

△閩浙總督札▽

兼署閩浙總督部堂魏札

福建鹽法道據福防同知稟稱，有

英國夷船一隻，因風飄泊，當經勸諭開行。據

稱載有貨物，求准銷售，以便置茶貨等情。

據此，查福建省向無夷船銷售貨物，內地所產

茶葉亦係例禁出洋，該夷人自應凜遵

天朝法度。況所載貨物，應赴何處銷售，該國王

自有給予印照，亦當按照前赴售賣。既

因遭風飄暫泊，現在風帆已平，應即駕往，

一一頁

不得藉延。合行札飭。札到，該道即會督

標下中軍福防同知馳赴凱切曉諭，速令即

日開行，毋得稍任逗留，大干未便。特札。

道光十二年三月二十七日。

△胡夏米上閩浙總督稟▽

英吉利國商胡夏米敬稟

兼署閩浙總督部堂大人，因不明白寫名

號，所以前稟書錯了，故抄了先稟奉之。况

且據福建鹽法道文書示知我的船進口，要

買賣貿易，斷非因風飄泊，蓋自遠地方來，

出福州口，未買賣，大損蝕本錢。並

一二頁

英吉利國的帝君，常令其衆民往通天下買賣貿易，船內亦有印，照此法度，所以我到福州，一定要售賣。况

英吉利國的帝君准大清國的船赴大英國的各海口買賣。又福建省的船許多隻到我屬國的埠頭聽錢，不例禁。是以我們也照此樣赴福建省要買賣。現在萬望大人准行，惟務事竣完，即駕往開行。

△胡夏米勸黃大老爺書▽

英國船主胡夏米勸諫黃大老爺。夫文人必讀習經典，及記得子曰：客入者，每門

一三頁

讓於客，至於寢門，則主請入爲席。若非飲食之客，則希（？虛）席。其敬讓也者，君子之所以相接也。但黃大老爺受了上憲吩咐，疑待遠客，見客餓渴倦，餓不與食，渴不與飲，倦不與寢。且『子曰：人而無信，不知其可也。』但黃大老爺兩樣騙遠客，應承厚待之。又自稱我是閩知縣，我英國人亦敬禮信之教。有人失了交接禮，算他爲無仁無禮，失了應承，算他爲卑（卑）陋之人。如何黃大老爺想以此樣微嫌欺負我英國，傷遠客之心？大哉其錯乎！我們以此樣行爲可笑，獨是害了本國的體面，因爲天下各

一四頁

國皆聞名聲，大清國的大官員知禮義，知仁德；又曉得大清國爲興旺大國。但天下另有別興旺之國。夫地之遼闊，權勢之大，兵民之豪（豪）氣，普天下無出大英國之上者，但其官員必不▽想欺負凌辱別國人，失自國體面。終者，船主胡夏米以秉公的心訓導黃大老爺；良藥雖苦，可以愈病；忠言逆耳，可以養心。遐邇純嘏膺福祉。

此實。

弟胡夏米拜

一五頁

道光十二年三月二十七日。

△英船進口理由四則▽

一者，我們要買糧，惟你禁民人賣之。
二者，我們要買賣貿易，你許之了，今你禁商等上船。

三者，你要補我所壞的船，你不補之。

四者，我們奉稟書，你不批回，

所以進口。

△閩安協及南臺海府會銜告示▽

福州南臺海府兼管水利閩課黃

福建閩安協鎮府，帶尋常△……▽記錄三次，記大功

三次，沈△……▽沿海民人知悉。照得甲板夷船

照例不准進口銷賣貨物，恐無知愚民

一六頁